



<p style="text-align: center;">SAMENWERKINGSPROTOCOL INZAKE DE BEHANDELING VAN EXTERNE MELDINGEN VAN INBREUKEN EN VAN DOSSIERS INZAKE BESCHERMING IN TOEPASSING VAN DE WET VAN 28 NOVEMBER 2022</p> <p style="text-align: center;">Tussen</p> <p style="text-align: center;">DE FEDERALE OMBUDSMAN, verstrekker/ontvanger (hierna “partij”) enerzijds,</p> <p style="text-align: center;">en</p> <p style="text-align: center;">DE NBB, ontvanger/verstrekker (hierna “partij”) anderzijds,</p> <p style="text-align: center;">Hierna gezamenlijk aangeduid als “de partijen”;</p>	<p style="text-align: center;">PROTOCOLE D’ACCORD CONCERNANT LE TRAITEMENT DES SIGNALEMENTS EXTERNES DE VIOLATIONS ET DES DOSSIERS DE PROTECTION EN APPLICATION DE LA LOI DU 28 NOVEMBRE 2022</p> <p style="text-align: center;">Entre</p> <p style="text-align: center;">LE MEDIATEUR FEDERAL, fournisseur/destinataire (ci-après dénommé « partie »), d’une part,</p> <p style="text-align: center;">et</p> <p style="text-align: center;">LA BNB, destinataire/fournisseur (ci- après dénommée « partie »), d’autre part,</p> <p style="text-align: center;">Ci-après dénommés ensemble « les parties » ;</p>
<p>Preambule</p> <p>De wet van 28 november 2022 betreffende de bescherming van melders van inbreuken op het Unie- of nationale recht vastgesteld binnen een juridische entiteit in de private sector, duidt de federale Ombudsman aan als federale coördinator belast met de coördinatie van externe meldingen in de private sector.</p> <p>Indien de federale Ombudsman meldingen van mogelijke inbreuken op het gebied van financiële diensten, producten en markten of voorkoming van witwassen van geld en terrorismebestrijding ontvangt, maakt hij deze over aan de financiële autoriteit NBB zonder te onderzoeken of de melding voldoet aan de in de wet van 28 november 2022 gestelde voorwaarden.</p>	<p>Préambule</p> <p>La loi du 28 novembre 2022 sur la protection des personnes qui signalent des violations au droit de l’Union ou au droit national constatées au sein d’une entité juridique du secteur privé désigne le Médiateur fédéral en tant que coordinateur fédéral chargé de la coordination des signalements externes pour le secteur privé.</p> <p>Lorsque le Médiateur fédéral réceptionne des signalements de violations potentielles en matière de services, produits et marchés financiers ou dans le domaine de la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, il les transmet à l’autorité financière, en l’occurrence la BNB, sans examiner si ces signalements répondent aux conditions fixées par la loi du 28 novembre 2022.</p>



Bovendien zorgt de federale Ombudsman voor de bescherming van melders en andere beschermde personen tegen represailles.

Het koninklijk besluit van 22 januari 2023 tot aanduiding van de bevoegde autoriteiten voor de uitvoering van de wet van 28 november 2022 betreffende de bescherming van melders van inbreuken van het Unie- of het nationale recht binnen een juridische entiteit in de private sector, wijst de bevoegde autoriteiten aan die gemachtigd zijn om externe meldingen te ontvangen, feedback te geven en de meldingen op te volgen, wat betekent de gemelde inbreuken te onderzoeken. De bevoegde autoriteiten handelen binnen hun mandaat.

De federale Ombudsman en de NBB werken samen, wisselen informatie uit en maken de meldingen over in overeenstemming met de artikelen 14,§ 3 en 18,§2,2° van de wet van 28 november 2022. In sommige gevallen kunnen verschillende bevoegde autoriteiten betrokken zijn voor verschillende aspecten van dezelfde melding.

Het doel van dit protocol is:

- de bevoegdheid van de federale Ombudsman en de NBB af te bakenen;
- de praktische modaliteiten te bepalen voor de samenwerking en informatie-uitwisseling tussen de federale Ombudsman en de NBB bij de behandeling van externe meldingen van inbreuken op het Unie- of nationale recht binnen een juridische entiteit in de private sector;

Le Médiateur fédéral assure en outre la protection des auteurs de signalement et autres personnes protégées contre des mesures de représailles.

L'arrêté royal du 22 janvier 2023 portant désignation des autorités compétentes pour la mise en œuvre de la loi du 28 novembre 2022 sur la protection des personnes qui signalent des violations au droit de l'Union ou au droit national constatées au sein d'une entité juridique du secteur privé désigne les autorités compétentes mandatées pour recevoir les signalements externes, fournir un retour d'informations et assurer un suivi des signalements, c'est-à-dire enquêter sur les violations signalées. Les autorités compétentes agissent dans le cadre des missions respectives qui leur sont dévolues.

Le Médiateur fédéral et la BNB collaborent, s'échangent des informations et se transmettent des signalements conformément aux articles 14,§ 3 et 18,§ 2,2°, de la loi du 28 novembre 2022. Dans certains cas, plusieurs autorités compétentes peuvent être concernées pour différents aspects d'un même signalement.

Le présent protocole vise à :

- délimiter les compétences du Médiateur fédéral et de la BNB ;
- fixer les modalités pratiques de la collaboration et de l'échange d'informations entre le Médiateur fédéral et la BNB dans le cadre du traitement de signalements externes de violations au droit de l'Union ou au droit national constatées au sein d'une entité juridique du secteur privé ;
- régler la manière d'évaluer les procédures de signalement ;



<ul style="list-style-type: none"> - de wijze van evaluatie van de meldingsprocedures te regelen; - de praktische modaliteiten te regelen voor samenwerking en informatie-uitwisseling tussen de federale Ombudsman en de NBB in het kader van vragen voor bescherming; - de verantwoordelijkheden te definiëren voor het verwerken van de persoonsgegevens en de uitwisseling van persoonsgegevens tussen de partijen te formaliseren overeenkomstig artikel 20 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens. 	<ul style="list-style-type: none"> - définir les modalités pratiques de la collaboration et de l'échange d'informations entre le Médiateur fédéral et la BNB dans le cadre des demandes de protection ; - déterminer les responsabilités pour le traitement des données à caractère personnel et formaliser l'échange de données à caractère personnel entre les parties conformément à l'article 20 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.
<p>Advies van de functionaris voor gegevensbescherming (DPO)</p> <ul style="list-style-type: none"> - De functionaris voor gegevensbescherming van de federale Ombudsman verstrekte advies over dit protocol op 24 februari 2023 (zie bijlage 1). - De functionaris voor gegevensbescherming van de NBB verstrekte advies over dit protocol op 21 mei 2024 (zie bijlage 2). 	<p>Avis du délégué à la protection des données (DPO)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le délégué à la protection des données du Médiateur fédéral a remis un avis sur ce protocole le 24 février 2023 (voir annexe 1). - Le délégué à la protection des données de la BNB a remis un avis sur ce protocole le 21 mai 2024 (voir annexe 2).
<p>Definities</p> <p>Voor de toepassing van dit protocol wordt verstaan onder</p> <ul style="list-style-type: none"> - de wet van 22 maart 1995: de wet van 22 maart 1995 tot instelling van de federale ombudsmannen; 	<p>Définitions</p> <p>Pour l'application du présent protocole, on entend par :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la loi du 22 mars 1995 : la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux ;



<p>- de wet van 22 februari 1998: de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België ;</p> <p>- de wet van 28 november 2022: de wet van 28 november 2022 betreffende de bescherming van melders van inbreuken op het Unie- of nationale recht binnen een juridische entiteit in de private sector;</p> <p>- het koninklijk besluit van 22 januari 2023: het koninklijk besluit van 22 januari 2023 tot aanduiding van de bevoegde autoriteiten voor de uitvoering van de wet van 28 november 2022 betreffende de bescherming van melders van inbreuken van het Unie- of het nationale recht binnen een juridische entiteit in de private sector;</p> <p>- AVG: Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (Algemene Verordening Gegevensbescherming);</p> <p>- de wet van 30 juli 2018: de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens;</p> <p>- de federale Ombudsman: de federale ombudsmannen bedoeld in de wet van 22 maart 1995 en hun personeel;</p> <p>- de federale coördinator: de autoriteit die belast is met de coördinatie van externe meldingen voor de private sector, met name de federale Ombudsman;</p>	<p>- la loi du 22 février 1998 : la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique ;</p> <p>- la loi du 28 novembre 2022 : la loi du 28 novembre 2022 sur la protection des personnes qui signalent des violations au droit de l'Union ou au droit national constatées au sein d'une entité juridique du secteur privé ;</p> <p>- l'arrêté royal du 22 janvier 2023 : l'arrêté royal du 22 janvier 2023 portant désignation des autorités compétentes pour la mise en œuvre de la loi du 28 novembre 2022 sur la protection des personnes qui signalent des violations au droit de l'Union ou au droit national constatées au sein d'une entité juridique du secteur privé ;</p> <p>- le RGPD : le règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (Règlement général sur la protection des données) ;</p> <p>- la loi du 30 juillet 2018 : la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel ;</p> <p>- le Médiateur fédéral : les médiateurs fédéraux visés dans la loi du 22 mars 1995 et leur personnel ;</p> <p>- le coordinateur fédéral : l'autorité chargée de la coordination des signalements externes pour le secteur privé, à savoir le Médiateur fédéral ;</p>
--	---



- de financiële autoriteiten: de autoriteiten bevoegd voor het ontvangen van meldingen van inbreuken op het gebied van financiële diensten, producten en markten, zoals gedefinieerd in artikel 7, 21° wet van 28 november 2022, met name: de Nationale Bank van België; de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten; het College van Toezicht op de Bedrijfsrevisoren en de Federale Overheidsdienst Economie indien de melding handelt over materies zoals bedoeld in artikel 7, 21°, d) wet van 28 november 2022 en voor zover deze binnen haar bevoegdheid vallen;

- NBB: de Nationale Bank van België als bedoeld in de wet van 22 februari 1998;

- de bevoegde autoriteiten: alle of meerdere van de autoriteiten aangewezen overeenkomstig het koninklijk besluit van 22 januari 2023;

- de externe melding : de mondelinge of schriftelijke mededeling van informatie over inbreuken aan de federale coördinator of de bevoegde autoriteiten;

- opvolging: elk optreden van de ontvanger van de melding, een bevoegde autoriteit of de federale coördinator genomen om de juistheid van de in de melding gedane beweringen na te gaan en de gemelde inbreuk zo nodig aan te pakken, onder meer via maatregelen zoals een intern vooronderzoek, een onderzoek, vervolging, een terugvordering van middelen of het beëindigen van de procedure;

- les autorités financières : les autorités compétentes pour la réception des signalements de violations en matière de services, produits et marchés financiers, telles que définies à l'article 7, 21°, de la loi du 28 novembre 2022, à savoir : la Banque nationale de Belgique, l'Autorité des services et marchés financiers, le Collège de supervision des réviseurs d'entreprises et le Service public fédéral Economie si le signalement traite de matières visées à l'article 7, 21°, d), de la loi du 28 novembre 2022 et dans la mesure où ces matières relèvent de sa compétence ;

- la BNB : la Banque nationale de Belgique, telle que visée dans la loi du 22 février 1998 ;

- les autorités compétentes : toutes ou plusieurs des autorités désignées conformément à l'arrêté royal du 22 janvier 2023 ;

- le signalement externe : la communication orale ou écrite d'informations sur des violations au coordinateur fédéral ou aux autorités compétentes ;

- le suivi : toute mesure prise par le destinataire du signalement, par toute autorité compétente ou par le coordinateur fédéral pour évaluer l'exactitude des allégations formulées dans le signalement et, le cas échéant, pour remédier à la violation signalée, y compris par des mesures telles qu'une enquête interne, une enquête, des poursuites, une action en recouvrement de fonds, ou la clôture de la procédure ;



<p>- feedback : het aan de melder verstrekken van informatie over de als opvolging geplande of genomen maatregelen en over de redenen voor die opvolging.</p> <p>Daarnaast gelden voor dit protocol de definities die opgenomen zijn in artikel 7 van de wet van 28 november 2022.</p>	<p>- le retour d'informations : la communication à l'auteur de signalement d'informations sur les mesures envisagées ou prises au titre de suivi et sur les motifs de ce suivi.</p> <p>Les définitions énoncées à l'article 7 de la loi du 28 novembre 2022 sont également applicables dans le cadre du présent protocole.</p>
<p>Bevoegdheid van de NBB</p> <p>Artikel 1</p> <p>De NBB overeenkomstig artikel 14, § 1, eerste lid van de wet van 28 november 2022 en artikel 1, 13° van het koninklijk besluit van 22 januari 2023 bevoegd om externe meldingen te behandelen over inbreuken op nationale of Europese regulering inzake :</p> <ul style="list-style-type: none"> - financiële diensten, producten en markten, overeenkomstig en binnen de grenzen vermeld in de artikelen 12bis, 12ter en 36/2, § 1 van de wet van 22 februari 1998 - het voorkomen van witwassen van geld en terrorismefinanciering, overeenkomstig en binnen de grenzen vermeld in artikel 12bis en 36/2, § 2 van de wet van 22 februari 1998, onder verwijzing naar met name artikel 85, § 1, 3° van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten 	<p>Compétences de la BNB</p> <p>Article 1^{er}</p> <p>La BNB est, conformément à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 novembre 2022 et à l'article 1^{er}, 13°], de l'arrêté royal du 22 janvier 2023, compétente pour traiter des signalements externes de violations de dispositions nationales ou européennes relatives :</p> <ul style="list-style-type: none"> - aux services, produits et marchés financiers, conformément et dans les limites définies aux articles 12bis, 12ter et 36/2, § 1^{er}, de la loi du 22 février 1998 - à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, conformément et dans les limites définies aux articles 12bis et 36/2, § 2, de la loi du 22 février 1998, renvoyant notamment à l'article 85, § 1^{er}, 3°, de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces
<p>Algemene informatieplicht</p> <p>Artikel 2</p>	<p>Devoir d'information générale</p> <p>Article 2</p>



<p>In het kader van hun algemene informatietaak verwijzen de partijen naar elkaars website op een gemakkelijk terug te vinden plaats op hun eigen website.</p> <p>Zij kunnen de informatie op elkaars websites ook gebruiken om algemene informatie te verstrekken.</p> <p>Website adressen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - De federale Ombudsman: https://www.federaalombudsman.be/nl/centrumintegriteit - NBB: www.nbb.be/nl <p>Dit protocol zal worden gepubliceerd op de websites van de partijen. De partijen zullen er ook voor zorgen dat de belanghebbenden op de hoogte zijn van de mededeling en uitwisseling van persoonsgegevens die in het kader van dit protocol gebeuren.</p>	<p>Dans le cadre de leur mission d'information générale, les parties renvoient vers leurs sites internet respectifs dans une section aisément identifiable de leur propre site internet.</p> <p>Elles peuvent également utiliser les informations disponibles sur leurs sites internet respectifs afin de fournir des informations générales.</p> <p>Adresses des sites internet :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le Médiateur fédéral : https://www.mediateurfederal.be/fr/centreintegrite - La BNB : www.nbb.be/fr <p>Le présent protocole sera publié sur le site internet des parties. Les parties s'assurent que les intéressés soient informés de la communication et de l'échange de données à caractère personnel qui ont lieu dans le cadre de ce protocole.</p>
<p>Contactgegevens</p> <p>Artikel 3</p> <p>Elk van de partijen bij dit protocol verstrekt de contactgegevens (onder andere e-mailadres en telefoonnummer) van de personen of afdeling die bij de eigen partij verantwoordelijk is of zijn voor de behandeling van externe meldingen, en beschermingsdossiers in het kader van de wet van 28 november 2022.</p> <p>Elke partij stelt de andere partij onverwijld in kennis van elke wijziging van deze contactgegevens.</p>	<p>Coordonnées de contact</p> <p>Article 3</p> <p>Chacune des parties à ce protocole transmet les coordonnées (entre autres adresse e-mail et numéro de téléphone) des personnes ou du service chargé du traitement des signalements externes et des dossiers de protection en son sein dans le cadre de la loi du 28 novembre 2022.</p> <p>Chaque partie informe sans délai l'autre partie de tout changement dans ces coordonnées.</p>



<p>Overmaken van externe meldingen van de federale Ombudsman aan de NBB</p> <p>Artikel 4</p> <p>Wanneer de federale Ombudsman een externe melding ontvangt die een mogelijke inbreuk vormt op het vlak van een bevoegdheid van de NBB zoals uiteengezet in artikel 1, stuurt hij deze binnen de 14 dagen door naar de NBB, zonder voorafgaand de ontvankelijkheid of het redelijk vermoeden na te gaan.</p> <p>De NBB bevestigt binnen de 14 dagen de ontvangst van de melding van de federale Ombudsman.</p>	<p>Transmission des signalements externes du Médiateur fédéral vers la BNB</p> <p>Article 4</p> <p>Lorsque le Médiateur fédéral réceptionne un signalement externe concernant une violation potentielle dans le domaine de compétences de la BNB, tel que visé à l'article 1^{er}, il le transmet dans un délai de 14 jours à la BNB, sans examiner préalablement sa recevabilité ou l'existence d'une présomption raisonnable.</p> <p>La BNB accuse réception du signalement transmis par le Médiateur fédéral dans un délai de 14 jours.</p>
<p>Overdracht van externe meldingen van de NBB aan de federale Ombudsman</p> <p>Artikel 5</p> <p>Tenzij de door de NBB ontvangen informatie manifest geen informatie of geen begrijpelijke informatie over inbreuken bevat, stuurt de NBB die vanwege een melder rechtstreeks een externe melding heeft ontvangen maar niet bevoegd is om de gemelde inbreuk of een deel ervan te behandelen, de melding door naar de federale Ombudsman binnen de 14 dagen nadat zij heeft beslist niet bevoegd te zijn. De NBB stelt de melder op de hoogte van de overdracht aan de federale Ombudsman.</p> <p>De NBB moet, bij de in het eerste lid bedoelde doorgifte, niet nagaan of de inbreuk binnen het materiële toepassingsgebied en de melder binnen</p>	<p>Transmission des signalements externes de la BNB vers le Médiateur fédéral</p> <p>Article 5</p> <p>Lorsque la BNB reçoit un signalement externe directement d'un auteur de signalement mais n'est pas compétente pour traiter la violation signalée ou une partie de celle-ci, elle transmet ce signalement au Médiateur fédéral dans un délai de 14 jours après avoir statué sur son absence de compétence, sauf si le signalement en question ne contient manifestement aucune information ou aucune information compréhensible sur la violation visée. La BNB informe l'auteur de signalement de cette transmission au Médiateur fédéral.</p> <p>Lors de la transmission visée à l'alinéa 1^{er}, la BNB n'est pas tenue de vérifier si la violation signalée relève du champ d'application matériel de la loi du 28 novembre 2022, ni si l'auteur de</p>



<p>het personele toepassingsgebied van de wet van 28 november 2022 valt.</p> <p>De federale Ombudsman bevestigt de ontvangst van de melding binnen de 14 dagen.</p> <p>In afwijking van het eerste lid kan de NBB meldingen ook rechtstreeks doorgeven aan andere financiële autoriteiten in de omstandigheden bepaald in artikel 6, tweede lid van dit protocol en in overeenstemming met de modaliteiten die daarin worden bepaald.</p>	<p>signalement relève du champ d'application personnel de cette loi.</p> <p>Le Médiateur fédéral accuse réception du signalement transmis dans un délai de 14 jours.</p> <p>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la BNB peut également transmettre des signalements directement à d'autres autorités financières dans les circonstances visées à l'article 6, alinéa 2, du présent protocole et conformément aux modalités qui y sont définies.</p>
<p>Overdracht van informatie van de NBB aan de federale Ombudsman</p> <p>Artikel 6</p> <p>Wanneer een melder een externe melding rechtstreeks aan de NBB richt, stelt deze laatste, indien en in de mate dat haar beroepsgeheim dit toelaat, de federale Ombudsman binnen de 14 dagen op de hoogte.</p> <p>In afwijking van artikel 5, eerste lid van dit protocol kan de NBB een externe melding waarvoor zij niet of slechts gedeeltelijk bevoegd is, conform artikel 14, §3, vijfde lid van de wet van 28 november 2022, rechtstreeks aan een andere financiële autoriteit overmaken wanneer de NBB er kennis van heeft dat deze andere financiële autoriteit bevoegd is. Wanneer de NBB een melding rechtstreeks op deze wijze doorgeeft aan een andere financiële autoriteit stelt zij de federale Ombudsman daarvan binnen de 14 dagen in kennis en.</p>	<p>Transmission d'informations de la BNB vers le Médiateur fédéral</p> <p>Article 6</p> <p>Lorsqu'un auteur de signalement effectue un signalement externe directement auprès de la BNB, cette dernière en informe le Médiateur fédéral dans un délai de 14 jours, si et dans la mesure où son secret professionnel l'y autorise.</p> <p>Par dérogation à l'article 5, alinéa 1^{er}, du présent protocole, la BNB peut, conformément à l'article 14, § 3, alinéa 5, de la loi du 28 novembre 2022, transmettre directement un signalement externe ne relevant pas ou ne relevant qu'en partie de sa compétence à une autre autorité financière si elle a connaissance du fait que cette autre autorité financière est compétente. Lorsque la BNB transmet de cette manière un signalement directement à une autre autorité financière, elle informe le Médiateur fédéral de cette transmission dans un délai de 14 jours.</p>



Coördinatie wanneer verschillende bevoegde autoriteiten betrokken zijn

Artikel 7

Wanneer verschillende bevoegde autoriteiten betrokken zijn voor verschillende aspecten van een melding, stuurt de federale Ombudsman de melding binnen de 14 dagen door naar elk van deze autoriteiten en zorgt hij voor de coördinatie van de melding.

De NBB brengt de federale Ombudsman binnen de drie maanden op de hoogte van de aspecten van de melding die met toepassing van voorgaand lid werden opgevolgd. Het doel is ervoor te zorgen dat alle aspecten van de melding behandeld worden.

Indien en in de mate dat haar beroepsgeheim dit toelaat, stelt de NBB de federale Ombudsman bondig op de hoogte van het resultaat van haar opvolging (geen onderzoek, resultaat van haar onderzoek, doorverwijzing naar de gerechtelijke instanties, enz.) wanneer de federale Ombudsman de opvolging van de melding door verschillende bevoegde autoriteiten coördineert. De federale Ombudsman brengt op zijn beurt de andere bevoegde autoriteiten die bij de melding betrokken zijn, op de hoogte.

In afwijking van de voorgaande leden zullen de verschillende bevoegde autoriteiten onderling voor de coördinatie van de opvolging van de melding zorgen indien de verschillende bevoegde autoriteiten allemaal financiële autoriteiten zijn.

Coordination lorsque plusieurs autorités compétentes sont concernées

Article 7

Lorsque plusieurs autorités compétentes sont concernées pour différents aspects d'un signalement, le Médiateur fédéral transmet le signalement à chacune de ces autorités dans un délai de 14 jours et assure la coordination du signalement.

La BNB informe le Médiateur fédéral, dans un délai de trois mois, des aspects du signalement qui auront fait l'objet de son suivi en application de l'alinéa précédent. L'objectif est de s'assurer que tous les aspects du signalement soient traités.

Si et dans la mesure où son secret professionnel l'y autorise, la BNB informe le Médiateur fédéral de façon succincte du résultat de son suivi (pas d'enquête, résultat de son enquête, envoi aux autorités judiciaires, etc.), lorsque le Médiateur fédéral coordonne le suivi du signalement par différentes autorités compétentes. Le Médiateur fédéral en informe à son tour les autres autorités compétentes concernées par le signalement.

Par dérogation aux alinéas précédents, les différentes autorités compétentes assurent mutuellement la coordination du suivi du signalement si elles sont toutes des autorités financières.



Verwerking van persoonsgegevens

Artikel 8

In het kader van de overdracht van externe meldingen en informatie tussen partijen, kunnen deze laatste volgende categorieën van persoonsgegevens van de melder, en de andere personen genoemd in de melding, uitwisselen:

- identificatiegegevens;
- contactgegevens;
- gegevens betreffende beroep en betrekking;
- gegevens betreffende opleiding en vorming;
- bijzondere categorieën van persoonsgegevens (artikelen 9 en 10 van de AVG);
- andere gegevens betreffende de melding.

De partijen stellen een lijst op van de categorieën van personen die toegang hebben tot de voormelde bijzondere categorieën van persoonsgegevens met een beschrijving van hun hoedanigheid ten opzichte van de verwerking van de beoogde gegevens. De partijen zullen deze lijst ter beschikking houden van de autoriteit die toeziet op de verwerking van persoonsgegevens.

Artikel 9

De mededeling en ontvangst van de persoonsgegevens door de federale Ombudsman vloeit voort uit de verplichtingen die zijn vastgelegd in de wet van 28 november 2022 voor de behandeling van externe meldingen en beschermingsdossiers (in het bijzonder in artikel 18). De mededeling en ontvangst van persoonsgegevens door

Traitement de données à caractère personnel

Article 8

Dans le cadre de la transmission de signalements externes et d'informations entre les parties, ces dernières peuvent échanger les catégories suivantes de données à caractère personnel de l'auteur de signalement et des autres personnes citées dans le signalement :

- données d'identification ;
- coordonnées ;
- données relatives à la profession et à l'emploi ;
- données relatives aux études et à la formation ;
- catégories particulières de données à caractère personnel (articles 9 et 10 du RGPD) ;
- autres données relatives au signalement.

Les parties établissent une liste des catégories de personnes ayant accès aux catégories particulières de données à caractère personnel précitées, incluant une description de leur qualité au regard du traitement des données visées. Les parties tiennent cette liste à la disposition de l'autorité qui assure le contrôle du traitement des données à caractère personnel.

Article 9

La transmission et la réception des données à caractère personnel par le Médiateur fédéral découlent des obligations prévues dans la loi du 28 novembre 2022 en vue du traitement des signalements externes ainsi que des dossiers de protection (en particulier l'article 18). La communication et la réception de données à caractère



de NBB is noodzakelijk om de taken van algemeen belang in het kader van de behandeling van externe meldingen, die de wetgever aan de NBB heeft toevertrouwd in het kader van [haar](#) opdrachten, te vervullen (in het bijzonder de taken bedoeld in artikel 14 van de wet van 28 november 2022).

De overdracht van externe meldingen en de uitwisseling van informatie worden verricht door de personeelsleden die binnen elke partij verantwoordelijk zijn voor de behandeling van de meldingen. De partijen zorgen er voor dat de uitwisseling van gegevens op een veilige manier plaatsvindt.

De partijen wisselen de gegevens uit via een tussen hen overeengekomen beveiligd transmissiekanaal of platform voor bestandsoverdracht dat voldoende waarborgen biedt voor de bescherming van de uitgewisselde persoonsgegevens.

Artikel 10

De partijen kunnen zowel optreden als verwerkingsverantwoordelijke die persoonsgegevens doorgeeft als als verwerkingsverantwoordelijke die persoonsgegevens ontvangt. Elke partij is de verwerkingsverantwoordelijke voor wat betreft de verwerkingen van persoonsgegevens die zij verricht en is binnen dat kader als enige verantwoordelijk voor de naleving van de verplichtingen die op haar rusten ingevolge de AVG en de wet van 30 juli 2018.

Artikel 11

Indien één van de partijen vaststelt dat de persoonsgegevens niet worden

personnel par la BNB sont nécessaires à l'exécution des tâches d'intérêt public liées au traitement des signalements externes que le législateur a confiées à la BNB dans le cadre de ses missions (en particulier les tâches visées à l'article 14 de la loi du 28 novembre 2022).

La transmission de signalements externes et l'échange d'informations sont assurés par les membres du personnel responsables du traitement des signalements au sein de chaque partie. Les parties s'assurent que l'échange de données se déroule de façon sécurisée.

Les parties échangent les données par le biais d'un canal de transmission ou d'une plateforme de transfert de fichiers sécurisé dont elles ont convenu et qui offre des garanties suffisantes pour la protection des données à caractère personnel échangées.

Article 10

Les parties peuvent intervenir tant en qualité de responsable du traitement qui transmet des données à caractère personnel qu'en qualité de responsable du traitement qui reçoit des données à caractère personnel. Chaque partie est responsable du traitement des données à caractère personnel qu'elle effectue et assume dans ce cadre l'entière responsabilité du respect des obligations qui lui incombent en vertu du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018.

Article 11

Si une des parties constate que les données à caractère personnel ne sont



<p>verwerkt volgens de modaliteiten afgesproken in dit protocol zal hij dit onverwijld melden aan de andere partij. Tot wanneer er een oplossing is gevonden, zal de mededeling van de persoonsgegevens in het kader van dit protocol worden gestaakt of beperkt, voor zover dat wettelijk mogelijk is en rekening houdend met het principe van proportionaliteit.</p>	<p>pas traitées conformément aux modalités reprises dans ce protocole, elle en informe sans délai l'autre partie. La transmission de données à caractère personnel dans le cadre de ce protocole sera suspendue ou limitée jusqu'à l'obtention d'une solution, dans la mesure où cela est légalement possible et compte tenu du principe de proportionnalité.</p>
<p><u>Onderzoek door de federale Ombudsman</u></p> <p>De federale ombudsman die het onderzoek naar de melding voert</p> <p>Artikel 12</p> <p>De federale Ombudsman verricht het onderzoek ten gronde indien er geen aangewezen bevoegde autoriteiten zijn of indien de betrokken bevoegde autoriteiten de federale Ombudsman meedelen dat zij om duidelijk gemotiveerde redenen niet in staat zijn de opvolging uit te voeren.</p> <p>Indien de NBB van mening is dat zij niet in staat is de opvolging uit te voeren, dient zij binnen 14 dagen de reden hiervan aan de federale Ombudsman uit te leggen.</p>	<p><u>Enquête par le Médiateur fédéral</u></p> <p>Le Médiateur fédéral qui assure l'enquête relative au signalement</p> <p>Article 12</p> <p>Le Médiateur fédéral mène l'enquête sur le fond lorsqu'il n'y a pas d'autorité compétente désignée ou si les autorités compétentes concernées informent le Médiateur fédéral ne pas être en mesure de réaliser le suivi pour des raisons dûment motivées.</p> <p>Si la BNB estime ne pas être en mesure de réaliser le suivi, elle explique le fondement de sa position au Médiateur fédéral dans un délai de 14 jours.</p>
<p>Het overmaken van jaarlijkse statistieken van de NBB aan de federale Ombudsman</p> <p>Artikel 13</p> <p>De NBB maakt jaarlijks statistieken van het voorgaande kalenderjaar (1 januari tot 31 december) over aan de federale Ombudsman inzake:</p>	<p>Transmission de statistiques annuelles de la BNB au Médiateur fédéral</p> <p>Article 13</p> <p>La BNB transmet annuellement au Médiateur fédéral les statistiques de l'année civile précédente (1^{er} janvier au 31 décembre) portant sur :</p>



<ol style="list-style-type: none"> 1) het aantal ontvangen externe meldingen 2) het aantal onderzoeken en procedures dat naar aanleiding van deze meldingen is ingesteld en het resultaat daarvan (geen onderzoek, resultaat van het onderzoek, doorverwezen naar gerechtelijke autoriteiten, enz.) 3) het geraamde financiële verlies en de ingevorderde bedragen als gevolg van onderzoeken en procedures in verband met de gemelde inbreuken, voor zover deze zijn vastgesteld. <p>De federale Ombudsman bezorgt de NBB een ad hoc formulier om in te vullen. De NBB dient deze informatie uiterlijk op 31 maart van het volgende jaar in.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) le nombre de signalements externes reçus ; 2) le nombre d'enquêtes et de procédures engagées à la suite de ces signalements et leur résultat (pas d'enquête, résultat de son enquête, envoi aux autorités judiciaires, etc.) ; 3) la perte financière estimée et les montants recouverts à la suite d'enquêtes et de procédures liées aux violations signalées, dans la mesure où elles ont été constatées. <p>Le Médiateur fédéral fournit à la BNB un formulaire ad hoc à compléter. La BNB transmet les informations précitées au plus tard le 31 mars de l'année suivante.</p>
<p>Beschermingsdossiers</p> <p>Artikel 14</p> <p>Wanneer een persoon verklaart beschermd te zijn op grond van een rechtstreeks aan de NBB gerichte externe melding, verzoekt de federale Ombudsman de NBB om alle informatie die nodig is om bevestiging van de beschermde status van de persoon te verkrijgen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de identiteit van de betrokken persoon; - de bevestiging van het bestaan van een externe melding met datum van ontvangst, datum van ontvankelijkheid en referentie van het dossier, - en, desgevallend, het resultaat van het gevolg dat daaraan is gegeven. <p>De NBB verstrekt de federale Ombudsman de gevraagde informatie binnen 14 dagen.</p>	<p>Dossiers de protection</p> <p>Article 14</p> <p>Lorsqu'une personne déclare être protégée en vertu d'un signalement externe réalisé directement auprès de la BNB, le Médiateur fédéral demande à la BNB toutes les informations utiles pour obtenir la confirmation du statut de personne protégée :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'identité de l'intéressé ; - la confirmation de l'existence d'un signalement externe avec la date de réception, la date de recevabilité et la référence du dossier ; - et, le cas échéant, le résultat de son suivi. <p>La BNB fournit au Médiateur fédéral les informations demandées dans un délai de 14 jours.</p>



<p>Overeenkomstig artikel 18, § 3 van de wet van 28 november 2022 geldt onderhavig artikel niet indien en in de mate dat de NBB gehouden is door een beroepsgeheim. In voorkomend geval bevestigt de NBB desgevallend enkel aan de melder dat hij een melding heeft gedaan overeenkomstig de wet van 28 november 2022.</p>	<p>Conformément à l'article 18, § 3, de la loi du 28 novembre 2022, le présent article n'est pas applicable si et dans la mesure où la BNB est tenue par le secret professionnel. Si tel est le cas, la BNB se contente, le cas échéant, de confirmer à l'auteur de signalement qu'il a effectué un signalement conformément à la loi du 28 novembre 2022.</p>
<p>Evaluatie van de procedures voor de behandeling van externe meldingen</p> <p>Artikel 15</p> <p>De federale Ombudsman belegt ten minste om de 2 jaar een collectieve vergadering voor de autoriteiten die bevoegd zijn voor het ontvangen van meldingen van inbreuken inzake financiële diensten, producten en markten en het voorkomen van het witwassen van geld en de terrorismefinanciering.</p> <p>Het doel van deze collectieve vergadering is de bevoegde autoriteiten en de federale Ombudsman in staat te stellen hun respectieve ervaringen uit te wisselen en, indien nodig, hun meldingsprocedures dienovereenkomstig aan te passen.</p> <p>Met het oog op deze vergadering, stelt de NBB de federale Ombudsman in kennis van het resultaat van haar evaluatie.</p>	<p>Réexamen des procédures de traitement des signalements externes</p> <p>Article 15</p> <p>Le Médiateur fédéral convoque au moins tous les 2 ans une réunion rassemblant l'ensemble des autorités compétentes pour la réception des signalements de violations en matière de services, produits et marchés financiers et dans le domaine de la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme.</p> <p>Cette réunion collective vise à permettre aux autorités compétentes et au Médiateur fédéral d'échanger sur leurs expériences respectives et, si nécessaire, d'adapter leurs procédures de signalement en conséquence.</p> <p>En vue de cette réunion, la BNB communique au Médiateur fédéral le résultat de son réexamen.</p>
<p>Overleg en uitwisseling van goede praktijken bij de behandeling van externe meldingen</p> <p>Artikel 16</p> <p>Naast de collectieve vergadering voor de periodieke herziening van de</p>	<p>Concertation et échange de bonnes pratiques en matière de traitement de signalements externes</p> <p>Article 16</p> <p>Outre la réunion collective en vue du réexamen périodique des procédures de</p>



<p>meldingsprocedures, kunnen overlegmomenten of vergaderingen worden georganiseerd om goede praktijken bij de behandeling van externe meldingen en werkmethoden uit te wisselen.</p> <p>Daartoe richt de federale Ombudsman een netwerk op van alle bevoegde autoriteiten, dat hij minstens eenmaal per jaar bijeenroept. Deelname aan de overlegmomenten of vergaderingen bedoeld in dit artikel is vrijblijvend.</p>	<p>signalement, des concertations ou réunions peuvent être organisées en vue d'échanger les bonnes pratiques en matière de traitement des signalements externes et méthodes de travail.</p> <p>A cette fin, le Médiateur fédéral crée un réseau rassemblant l'ensemble des autorités compétentes, qu'il réunit au moins une fois par an. La participation aux concertations ou réunions visées dans le présent article est sans obligation.</p>
<p>Ontwikkeling van gedragscodes</p> <p>Artikel 17</p> <p>Overeenkomstig artikel 12 van de wet van 28 november 2022 bevordert de NBB de opstelling van gedragscodes door de verenigingen en andere instellingen die categorieën van juridische entiteiten in de private sector die onder het toezicht van de NBB staan, vertegenwoordigen.</p> <p>De NBB zal overleg plegen met de federale Ombudsman in het kader van deze opdracht om de opstelling te bevorderen van de in het vorige lid bedoelde gedragscodes.</p>	<p>Elaboration de codes de conduite</p> <p>Article 17</p> <p>Conformément à l'article 12 de la loi du 28 novembre 2022, la BNB encourage l'élaboration de codes de conduite par les associations et autres institutions qui représentent des catégories d'entités juridiques du secteur privé soumises au contrôle de la BNB.</p> <p>La BNB se concertera avec le Médiateur fédéral dans le cadre de cette mission visant à encourager l'élaboration des codes de conduite visés à l'alinéa précédent.</p>
<p>Ontwikkeling van reglementen of omzendbrieven voor interne kanalen</p> <p>Artikel 18</p> <p>Wanneer de NBB de elementen van de interne meldingskanalen binnen private bedrijven specificeert in een reglement of een omzendbrief, zal zij op voorhand met de federale Ombudsman overleg plegen.</p>	<p>Elaboration de règlements ou circulaires pour les canaux internes</p> <p>Article 18</p> <p>Lorsque la BNB précise par voie de règlement ou de circulaire les éléments composant les canaux de signalement interne au sein d'entreprises privées, elle se consulte au préalable avec le Médiateur fédéral.</p>



<p>Hiertoe zal de NBB de federale Ombudsman een kopie van het ontwerp van reglement of omzendbrief bezorgen via het e-mailadres dat, in overeenstemming met artikel 3 werd opgenomen. De federale Ombudsman zal haar advies prompt en zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen de maand vanaf de datum van de ontvangst van het ontwerp aan de NBB meedelen.</p> <p>De NBB stelt de federale Ombudsman in kennis van de datum van aanneming van het reglement of de omzendbrief en van de publicatie ervan op haar website.</p>	<p>A cette fin, la BNB transmettra au Médiateur fédéral une copie du projet de règlement ou de circulaire via l'adresse e-mail indiquée, conformément à l'article 3. Le Médiateur fédéral communiquera son avis à la BNB promptement et le plus rapidement possible, au plus tard dans le mois suivant la date de réception du projet.</p> <p>La BNB informe le Médiateur fédéral de la date d'adoption du règlement ou de la circulaire, et de sa publication sur son site internet.</p>
<p>Evaluatie van de samenwerking</p> <p>Artikel 19</p> <p>De partijen evalueren voortdurend de samenwerking tussen hun diensten met betrekking tot de toepassing van dit protocol en stellen zo nodig aanpassingen van dit protocol voor.</p>	<p>Evaluation de la collaboration</p> <p>Article 19</p> <p>Les parties procèdent à une évaluation permanente de la collaboration entre leurs services dans le cadre de l'application du présent protocole et proposent des adaptations à apporter à ce protocole si nécessaire.</p>
<p>Inwerkingtreding</p> <p>Artikel 20</p> <p>Dit samenwerkingsprotocol treedt voor onbepaalde duur in werking op de datum van ondertekening ervan.</p> <p>Het protocol kan met wederzijdse schriftelijke toestemming van de partijen worden gewijzigd.</p> <p>Elk van de partijen kan het protocol beëindigen door haar intentie daartoe minstens zes maanden op voorhand schriftelijk mee te delen aan de andere partij.</p>	<p>Entrée en vigueur</p> <p>Article 20</p> <p>Ce protocole d'accord entre en vigueur à la date de sa signature, pour une durée indéterminée.</p> <p>Le protocole peut être modifié par les parties d'un commun accord exprimé par écrit.</p> <p>Chaque partie pourra mettre un terme au protocole en notifiant son intention par écrit à l'autre partie, au moins six mois à l'avance.</p>



de federale
Ombudsman



le Médiateur
fédéral

Bruxelles, 29 mai 2024
Brussel, 29 mei 2024

Le Médiateur fédéral
De federale Ombudsman

David BAELE
Federaal Ombudsman

Jérôme AASS
Médiateur fédéral

De NBB / La BNB

Pierre Wunsch
Gouverneur